

# EIBAR

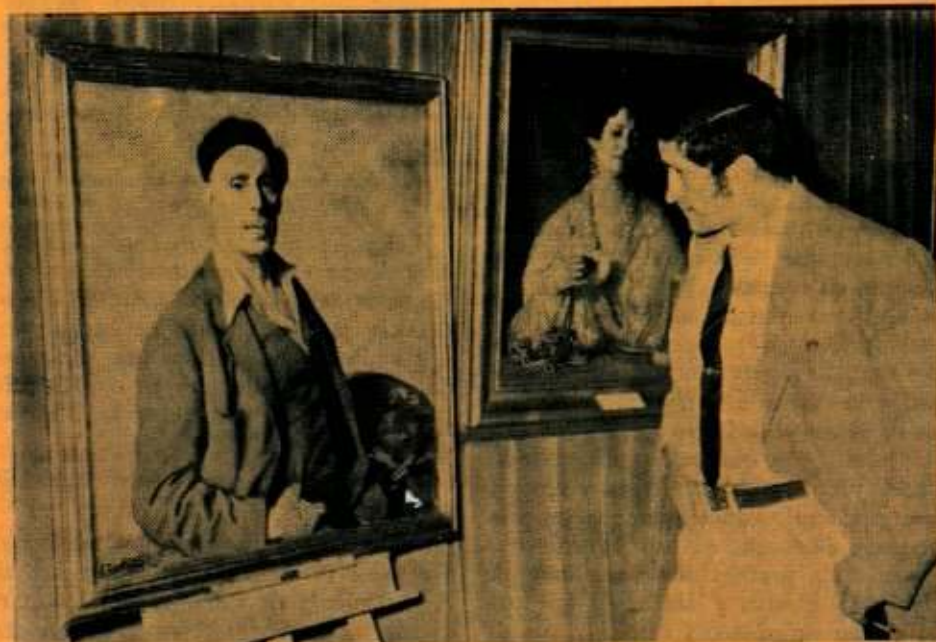


Director: Pedro Celaya  
Precio: 6 pts.

## revista de un pueblo

Impreme: Gráficas ESET - Seminario Vitoria

Redacción y Administración: Bidebarrieta, 11



II EPOCA - Núm. 135  
AGOSTO - SEPTIEMBRE  
1971

Depósito Legal Vi. 34 - 1968



# Hablando con Don Timoteo Zubiate



*Por su meritoria labor, Vd. D. Timoteo, ha ingresado en la Orden Civil de Beneficencia. ¿Cuál es su definición de Beneficencia?*

—Todos saben que Beneficencia, en su definición etimológica, es la práctica del bien. Ahora bien, esta se concreta en un conjunto de instituciones destinadas a fines caritativo-benéficas. Incluso dentro de estas instituciones, claro está, hay que distinguir entre las públicas y las privadas. Las primeras se sostienen con fondos estatales y las segundas son subvencionadas y dirigidas por particulares. De todas maneras y en última instancia es la sociedad la que está obligada a atender a todas aquellas personas que se encuentran en una situación precaria. Concretando añadiría que hoy en día el Estado, las Diputaciones, los Ayuntamientos, etc., asignan una cantidad del presupuesto económico para obras benéficas.

*¿De qué manera cree que debería revertir en todo el pueblo el aumento de la prosperidad nacional?*

—Aunque esta pregunta, en su respuesta, estaría muy diversificada debido a que cada ideología política tiene su propia concepción socio-política, sin embargo, en general, creo que no existe duda de que el aumento de la riqueza nacional, de sus medios de producción, de sus bienes de consumo, en una palabra de la prosperidad, es una tarea que com-

pete y protagoniza todo el pueblo y a ese pueblo sin exclusión debe revertir esa riqueza, pues, en definitiva, es él quien la ha creado.

*¿Qué impresión tiene de la marcha del Hospital desde que Vd. terminó su gestión como Administrador?*

—El Asilo-Hospital, antes del año 1936, era Asilo Municipal y el Ayuntamiento era quien atendía al sostenimiento del mismo. Desde Abril de 1937, se puede decir que era particular o autónomo, por la sencilla razón de que por sus propios medios atendía a sus necesidades, aunque la Administración estaba siempre en contacto con el Ayuntamiento y el cual ayudaba en casos de necesidad. Incluso en sus presupuestos siempre figuraba alguna cantidad para el Hospital. En cuanto a la marcha del Hospital en la actualidad creo que son de destacar las metas que se ha propuesto la nueva Junta y la dinamicidad y empuje que está imprimiendo para que los proyectos y fines que se han propuesto se lleven a la práctica. Es una Junta de elementos jóvenes y dinámicos que trabajan con entusiasmo y cariño en pro de Eibar.

*¿Cómo le ha afectado el hecho de la futura creación de la nueva Residencia de Ancianos, en Eibar?*

—El Asilo hoy no tiene capacidad suficiente para absorber y cubrir las necesi-

El 10 del pasado Junio, en un acto sencillo, se imponía a D. Timoteo Zubiate la Cruz de Beneficencia e ingresaba en la Orden Civil de Beneficencia. Coincidentemente, cumplía 84 años. D. Timoteo, acompañado de su esposa, callada, emocionada y elegantísima, con sus ramos de flores rojas, fue objeto de un homenaje que en su sencillez recordaba los numerosos años de labor callada y desinteresada por nuestro Asilo-Hospital. También nosotros hemos querido preguntar algo a D. Timoteo.

dades que se presentan. Es por eso por lo que la Junta Rectora de la Fundación Pública Asilo San Andrés que es como ahora se llama, lleva adelante el gran proyecto de creación de un nuevo Centro Benéfico que, seguramente, se llamará "Hogar del Anciano". Esta idea me parece la más acertada porque, según estoy informado, este Centro cubrirá las necesidades que se presenten al Municipio, en su aspecto de ayuda a los ancianos de nuestra villa.

*¿Qué supone para Vd. la concesión de la Cruz de Beneficencia?*

—Supone mucho. Jamás soñé que me concedieran el ingreso en la Orden Civil de Beneficencia y la Cruz de Beneficencia porque cuanto he hecho por mis amigos muy queridos que han tenido necesidad de ingresar en este Centro Benéfico lo he hecho con todo cariño y amor.

*¿Por qué cree que le han concedido este distintivo?*

—Quizás por lo que antes he dicho. De todas maneras quisiera agradecer al Ayuntamiento de Eibar su deferencia y el honor de que fui objeto el día de mi homenaje. Y al pueblo de Eibar también mi agradecimiento por lo mucho que me ha ayudado siempre y una petición, que siga ayudando con su colaboración económica y su ayuda moral a esta nueva Junta que rige hoy el Hospital con tanto acierto.

JOFE





# LA VIRGEN Y EL CATOLICO DE 1971

Este número de la Revista "EIBAR" coincide con la festividad popular de la Virgen de Arrate, tan entrañable en el alma eibarresa. Era obligado, por lo mismo, decir algo sobre la Madre de Cristo y Madre nuestra. Es en este momento que el muy orientador semanario "Vida Nueva" —con un "pliego" que dedicó a la Virgen no hace mucho— nos ayuda en nuestro empeño. De él transcribimos lo siguiente:

María "con su amor materno se cuida de los hermanos de su Hijo que todavía peregrinan y se hallan en peligros y ansiedad", nos dice el Concilio. Su maternidad se hace consciente en el cielo. Ahora es cuando nos conoce a cada uno personalmente, de una manera maternal. Más honda y connaturalmente que los demás santos; no podemos olvidar la especial capacidad afectiva que presta a María el hecho de encontrarse en el cielo en cuerpo y alma.

Aquí es donde hemos de vigilar para no imaginar la intercesión de María como una pantalla que nos separe de Cristo, o como una actividad que, a duras penas, obtuviere cosas que El no estaba dispuesto a dar. María efectivamente desea cosas para nosotros; pero sus deseos son los deseos mismos de Cristo, puesto que la identificación de su corazón con el de Jesús, maravillosa ya sobre la tierra, alcanza su consumación en el cielo. La actividad medianera de María es así expresión de la única mediación del Redentor, que "no excluye, sino que suscita en las creaturas diversas formas de cooperación" (LG 62). La bondad de Dios se difunde de distintas maneras sobre las creaturas, y una de las más bellas, es la de hacer de las creaturas agentes responsables de los planes divinos.

María desea las mejores cosas para nosotros, como toda madre hace con sus hijos. Es Dios quien suscita esos deseos y los potencia hasta hacer que alcancen realmente su objetivo: Jesús que es siempre la meta de las aspiraciones de María. Que El sea formado en nuestros corazones. María es medianera, no porque se interponga entre Cristo y nosotros, sino porque nos da a Cristo, poniéndolo en el centro de nuestra vida, como lo colocó suavemente entre los brazos de Simeón.

Debemos, pues, confiar en María, para que Ella nos entregue a Cristo. También será legítimo acudir a Ella para encontrar alivio en nuestras penas y descanso en nuestras fatigas. El recurso a María será entonces expresión de que ponemos nuestra seguridad no en las cosas de este mundo, sino sólo en Dios; Ella actuará entonces como mediación de la paz de Cristo. Lo infantilizante sería concebir la devoción a María exclusivamente bajo este ángulo.

¿Hasta qué punto nuestro horizonte consciente debe estar dominado por el pensamiento explícito de María? La medida depende de personas y de los matices de la vocación cristiana de cada uno. Hay veces en que "comprendemos" mejor a Dios y sus cosas, pensando expresamente en María. De la misma manera que barruntamos algo de la limpidez del ser divino, mirándonos en los ojos inocentes

de un niño, comprenderemos que Dios es Señor, contemplando la entrega total, sencilla y llena de amor del "Fiat" de la Virgen. Tal vez comprendamos un poco mejor cómo se unen en la fe la firmeza y la oscuridad, si tenemos presente a María, que no vaciló nunca en su adhesión a la Palabra de Dios, aunque ello significara adentrarse por nuevos vericuetos inexplorados. Mirar la sencillez de María desaharía muchas dobleces en nuestro corazón: rumiarse su entrega a los caminos de Dios traería a nuestro ser la confianza en quien viste los lirios del campo; la asimilación activa que hizo María de los planes de Dios, nos haría ver que la incorporación a la obra de la salvación supone la eliminación por nuestra parte de toda pasividad comodona.

Así comprenderemos mejor cómo María es proclamada no sólo "madre", sino también "figura" o ejemplar que la Iglesia —es decir, nosotros mismos— debe contemplar e imitar. En María resplandece ya toda la claridad que la Iglesia peregrina está llamada a alcanzar en el momento de sus desposorios con Cristo, el día de la Parusía del Señor.

"...en el misterio de la Iglesia, que con razón es llamada también madre y virgen, precedió la Santísima Virgen, presentándose de forma eminente y singular como modelo tanto de la virgen como de la madre" (LG 63). La devoción a la Madre de Dios vuelve a hacerse activa. Como María, la Iglesia debe concentrar virginalmente todos los recursos de su amor en Cristo Jesús; pero se trata de una virginidad fecunda. Quienes cooperan a la regeneración de los hombres deben estar animados del "amor maternal" de la Virgen María. Devoción, pues, que no se limita a gozar de la protección de la madre, sino que se hace responsable del nacimiento y la educación de nuevos hijos para la salvación cristiana.

Podríamos afirmar que María es tipo no solamente de la Iglesia, sino del "Reino consumado", entendiéndose por esta expresión la inclusión de toda la realidad temporal —también de la corporal y visible— en el pleroma de Cristo (cfr. Col. 1, 15-20). Lo temporal, sin sufrir menoscabo en su integridad y autonomía, sino obteniendo así su plenitud, debe ocupar su lugar en el plan unitario de Dios. Se trata de una perspectiva que no puede dejarnos indiferentes, si queremos imprimir una orientación cristiana al proceso de secularización en curso. Es la dimensión que vemos plonamente cumplida en María por el misterio de la Asunción. Todos los aspectos de la personalidad de María quedaron entonces salvados, integrados en la única dirección de su amor sobrenatural.



# EL COOPERATIVISMO

## Y SUS POSIBILIDADES EN EIBAR

No es suficientemente conocida el cooperativismo en nuestra pueblo a pesar de la importancia creciente que está adquiriendo en el desarrollo de la región.

Próximos núcleos de tanta raigambre cooperativa en los últimos tiempos, tales como Mondragón, Vergara, Elgóibar, etc., extraña sobre manera el Eibar, adelantado siempre en todo desarrollo económico, no haya visto crecer con más fuerza esta experiencia. Porque entendemos que las características del cooperativismo se adaptan perfectamente a los constantes que de siempre han caracterizado al pueblo eibarrés.

Para realizar un análisis siquiera esquemático del proceso cooperativo y de la posibilidad de su entronque en la realidad de Eibar, es preciso aludir a alguno de sus aspectos básicos.

### PRINCIPIOS GENERALES

Sin remontarnos a datos históricos sobre su origen basta con afirmar que su punto de partida fue y ha sido a lo largo de su historia el conseguir la aportación del esfuerzo de un grupo en una tarea común.

Esta conjunción de esfuerzos estaba regida por una serie de principios básicos de los cuales analizaremos únicamente los de mayor vigencia que a su vez son los que aportan un mayor carácter diferencial a este tipo de empresa.

### PROPIEDAD

El título de propiedad y su posesión efectiva trae como consecuencia la organización de un determinado tipo de sociedad. De ahí la importancia del aspecto que analizamos.

El cooperativismo entiende la propiedad como algo común a todos los trabajadores de la cooperativa. De este modo desaparece la clásica dualidad enfrentada: empresa-trabajador propia de la entidad privada. El trabajador cooperativista, a la vez empresario, elabora las fórmulas de relación laboral que cree más interesantes.

El dinero pierde su capacidad de dominio que pasa a ser desempeñado por el hombre independientemente de su aportación económica.

Pudiera parecer si se analizara superficialmente que el paso no resulta demasiado cualitativo y que lo único que se ha hecho es pasar de una propiedad individual a una propiedad de grupo. Es preciso tener en cuenta algo de suma importancia: la propiedad no se transmite.

Tampoco es el individuo como parte del grupo el que posee un trozo de propiedad sino que es el grupo, en tanto que grupo, el titular de la misma.

La desaparición de cualquiera de los elementos individuales no presupone ningún tipo de dominio una vez fuera de la sociedad. Por el contrario la incorporación de un nuevo elemento a una sociedad ya en marcha se hace con los mismos derechos que los fundadores de la misma.

No cuentan pues los sistemas de propiedad básicos en las sociedades capitalistas. Más bien podría decirse que aparece un tipo de propiedad social en que la sociedad está representada en cada momento histórico por un determinado grupo sin ningún tipo de discriminaciones.

### ORGANOS DE GOBIERNO

Desaparecida la figura clásica del empresario, son los propios trabajadores los que deciden las políticas empresariales a través de los órganos constituidos democráticamente por ellos mismos. No

obstante estos órganos elegidos democráticamente, las decisiones sueltas, aquellas que puedan afectar sustancialmente a la empresa están reservadas a la Asamblea General, es decir al conjunto de todos los socios trabajadores.

No interesa en este trabajo bajar a detalles de funcionamiento, basta con dejar bien sentado que los elementos ejecutivos deben responder en todo momento de su gestión ante los elementos representativos.

Figura aún más característica de esta participación la constituye un nuevo tipo de cooperativa de consumo. En la misma los órganos de gobierno están compuestos por representantes de los consumidores y de los trabajadores. Aspecto de evidente novedad en que los protagonistas máximos de todo proceso económico, productores y consumidores, discuten en mesa redonda los problemas que les afectan.

### BENEFICIOS

Aquí radica otra de las diferencias básicas respecto a la empresa capitalista. El capital no es retribuido más que con el interés correspondiente, sin tener derecho como tal capital a ninguna participación en resultados.

La participación en los beneficios está reservada al trabajo, independientemente de la aportación de capital realizada.

De nuevo se destaca la prioridad del trabajo aportado respecto al capital.

Podríamos referirnos a otros aspectos algunos tan importantes como las escalas salariales cuyo abanico diferencial va de 1 a 3, lo que indudablemente no deja de acarrear ciertos problemas en un mundo en que las diferencias son astronómicas.

Creemos sin embargo que en una primera aproximación son suficientes los aspectos analizados para poder seguir adelante.

### CRITICAS AL COOPERATIVISMO

Es lógico que toda realidad sea del signo que sea deba ser sometida a crítica. El cooperativismo no podía ser una excepción. Mientras unos le sitúan en la derecha otros tratan de encajarlo en el lado contrario.

Estos términos de derecha o izquierdas no deben entenderse en sentido político pues el cooperativismo se declara apolítico, aunque indudablemente tenga un concepto del hombre y de la sociedad claramente definido.

Los que le impulsan hacia la izquierda temen el surgir de cualquier realidad económica carente de dualismos en la que por otra parte desaparezca la validez absoluta del dinero como única norma de medida.

Los otros no aceptan el cooperativismo porque, bajo su punto de vista, "quita gente para la lucha". Entienden que en la estructura cooperativa se crean grupos privilegiados que una vez resuelta su situación se desprecupan de la problemática humana de la realidad en que viven.

Zorandado por tendencias encontradas, el cooperativismo no trata de defenderse. Sabe que lo perfecto es patrimonio común de las utopías absolutas, que sólo existe en las páginas de los libros y que la construcción de cualquier realidad socioeconómica exige trabajar con la materia prima disponible: nuestro hombre histórico.

No cree en absolutismos y por tanto se guarda muy bien de reivindicar para sí las soluciones totales. Es sólo un intento, en medio de otros intentos, de mejorar unas estructuras insuficientes.

Lo que sí parecería justo es que las críticas al cooperativismo se hicieran enfrentando su realidad a otras realidades existentes y no a teorías más o menos brillantes pero incapaces de ser concretadas.



# Mirador femenino



## ¡Oh, las madres!

Por J. Ignacio TELLECHEA IDIGORAS

Creo que es Azorín quien dice que un niño dormido es como la creación interrumpida. La creación duerme en él, pero acrecienta ¡y cómo! la vigilia de los demás. La aparición del niño es como un seísmo submarino, al parecer invisible, pero cuyos efectos se muestran en áreas distantes y remotas. No podemos privarnos de mirarlo a todas horas para verle dormir. Altera nuestros horarios y costumbre más arraigadas. Nos obliga a interesarnos por mil extremos y a aprender cosas insospechadas en las que nunca habíamos pensado. La onda del seísmo, que afecta particularmente a la madre, alcanza a todos. Sacude la naturaleza, despierta fibras de nuestra sensibilidad acaso adormecidas, nos hace asomarnos a un espectáculo nuevo y siempre renovado: lo que es el niño. Y nos hace recuperar en tensión afectiva, particularmente propicia, lo que fuimos un día y lo que fue para nosotros y por nosotros nuestra madre.

Si el niño no duerme, sino que llora, se agita o sufre, el seísmo ya no es oculto sino un auténtico terremoto declarado que visiblemente derriba el montaje de muchas cosas, gozosamente nos destroza y agota. Hoy me ha tocado velar a José Ignacio. Velar a un niño es estar cerca de su cuna y sobre todo merodear la cocina a horas intempestivas. No se puede dormir; el mínimo quejido o movimiento nos sobresalta. ¡Qué maravilloso ejercicio de humildad y de paciencia cristiana. El consejo de San Pablo, ese modesto cumplimiento de la caridad, que es el "soportaos unos a otros", adquiere en este caso irisaciones nuevas. Son ya las tres de la madrugada. Leo, acostado, una obra sobre Zubiri, según el escritor, es filosofía genuina y la más difícil, porque obliga a renunciar a abstracciones y a meditar en los fenómenos reales en su pura y escueta realidad. Tengo que cerrar el libro. El niño reclama su condumio; hay que afrontar diversas operaciones. ¡Esto sí que es escueta y pura realidad!

Dan las cinco y no me duermo. Para colmo he de pronunciar una larga lección sobre el Concilio a las tres y media de la tarde. Me viene a la mente el recuerdo de un obispo polaco, quien pidió al Concilio que exaltase debidamente la familia, último reducto de la fe. ¡Qué razón tenía! De la fe, y de tantas cosas más.

De nuevo hay que pensar en alimentar al niño: son las seis. De "creación interrumpida", nada. La digestión es laboriosa y llora. Las siete nos sorprenden, sin cita previa, a abuelos, padres y tío en torno al niño. Es el centro geográfico del terremoto familiar, bien acomodado en brazos de su madre. Nada escapa a su onda. Por primera vez oigo llorar a otros niños de la vecindad en estas horas del alba y deduzco lógicamente la presencia y vigilia de otras madres y la reproducción de escenas parecidas. El mundo entero es como una inmensa área sísmica, sembrada de estos minúsculos volcanes que son los niños, que con su lava ardiente consumen todas las reservas de egoísmo, de sueño plácido, de despreocupación, de indiferencia, y fertilizan los espíritus para la generosidad sin medida, sin teatro y sin recompensa.

Tampoco la madre ha podido dormir en toda la noche. Habla muy poco, acaso reflexiona menos que yo. Siente y es. En su persona rindo un homenaje de admiración a mi propia madre y a todas las madres del mundo, con unas simples casi mudas palabras: las mismas y las únicas que dicen que escribió Víctor Hugo después de encerrarse en la oscuridad varias horas para redactar un artículo sobre la grandeza de la maternidad: "¡Oh, las madres!".

## AMA GAZTE

AMA-BARRI IZAN AURRETIK  
ZAINDU ZEURE BURUA

—nasai bizi

—janari garbiak

—ara ta ona ibilli apur  
bat

—aurr barria noiz eto-  
rriko begira pozik izan  
biotza.

AMA-BARRI IZANDA GERO  
ZAINDU ZEURE AURRA

—egun bi edo iru barru  
"ictericia" gaixoa agertu  
leitekio. Ez ikaratu.

—Aurrak kilo bi ta er-  
di izan bear dauz gitxie-  
nez ondo izateko.

—lenengo egunetan  
200 edo 300 gramo gal-  
tzen dauz.

—zabeleko-zilla osatuar-  
te aurrari ezin leikio gor-  
putza garbitxu.

—37 maillako ur epelaz  
garbitu.

AMA-BARRI IZANDA GERO  
ZAINDU ZEURE GOGOA

Aurra egitean  
zure gorputza aldatu egin  
[da pizkat.

Gorputz-aldaketa onek  
gogoa eragiten dau.

Gogo orrek

gaur negar-gura..., biar  
[pozik...,

etsi triste. Ez ezutu. Au-  
rrera!





He querido entrevistar a alguien que lleva 45 años dedicada a la enseñanza y que creo que tiene algo que decir sobre la misma. Este año dejará la enseñanza como maestra en una escuela. Por este motivo no hace muchos días fue objeto de un sencillo homenaje. Nuestra revista "EIBAR" también ha querido abordarle y preguntarle sobre su vida, sus actividades, sus opiniones... He aquí nuestro trabajo.

Sin ánimo de halagar, me consta que su vida ha sido proporcionar una educación, un gusto por las cosas selectas, una determinada visión de la vida... en una palabra, proporcionar a muchos un medio de comunicarse con otros hombres, es decir, una cultura ¿es satisfactorio este trabajo?

—Como en todas las profesiones, hay momentos en los cuales se sienten verdaderas satisfacciones que animan a seguir trabajando con ilusión y en otros momentos se sienten desencantos. Como he dicho, esto pasa en todo, pero en la vida del maestro o maestra, que es la que conozco, yo creo que se acentúa más por el tipo de la labor que se realiza y en la que están implicadas tantas y tan diversas fuerzas.

La creación de falsos valores, los ídolos, es algo corriente en nuestros días ¿cómo le parece que nuestros niños y jóvenes pueden desmontar este proceso?

—Pienso que si el hombre quiere conservar su conciencia despierta no debe de admitir nunca una sola información como definitiva sin acudir a otras fuentes informativas que representen intereses diversos. Creo que el hombre que duda, que no está seguro, es el que está en buena situación para integrarse como persona en una determinada sociedad.

Teniendo en cuenta que el Cristianismo es un factor decisivo en la cultura occidental ¿cuáles le parecen los valores fundamentales que se deberían inculcar a los niños y jóvenes de este ya casi acabado S. XX?

—Yo transcribiría, como respuesta a esta pregunta, las frases del Concilio Vaticano II en la "Gaudium et Spes" que dicen:

"La Iglesia recuerda a todos que la cultura debe estar referida al desenvolvimiento integral de la persona humana, al bien de la comunidad y de la sociedad entera. Por lo cual conviene cultivar el espíritu de manera que se amplíe la capacidad de admiración, de penetración, de contemplación, de formarse un juicio personal, y de cultivar el sentido religioso y social".

Háblenos un poco de Vd. Cuéntenos su historia de maestra. ¿Qué ha hecho, dónde ha estado?

—Es la vida de una maestra, dedicada por las circunstancias, que se ha entregado de lleno a la enseñanza y a las niñas durante 45 años. Mi historia "de recorrido" es bastante corta porque pasé dos años ejerciendo en Samboral (Segovia), seis en Salinas de Añana (Alava) y el resto en Eibar a donde siempre había querido venir desde mi ingreso en el Magisterio. Ahora, una vez terminada parte de mi misión en la vida volveré a la vida de hogar que es de donde salí, para dedicarme a la enseñanza, al quedarme viuda.

#### ¿Los mejores recuerdos de su vida como maestra?

—Son muchos años y por tanto muchos y buenos recuerdos. Quizás el más importante la ilusión que creo siempre he tenido por enseñar y trabajar por las niñas que se me había encomendado.

Hay algunos que son indiferentes a la labor que realizan los maestros y maestras. Pero dígame: ¿Cuál le parece una de las grandes misiones del maestro hoy en nuestra sociedad?

—Gracias a Dios no todos son indiferentes a la labor del maestro; hay muchos que la reconocen como una meritoria labor en favor de la sociedad. Y contestando a la pregunta, creo que una de las misiones del maestro es la de intentar suscitar una gran simpatía entre los alumnos así como una gran confianza en relación





a él porque pienso que la mayoría de los niños y aun de los jóvenes no serán capaces de querer sus estudios, si no aman a sus profesores, y el espíritu sólo se suelta y se abre con la llave de la simpatía. Se trata de darles responsabilidad, por ejemplo, con otros alumnos más pequeños, consiguiendo que los mayorcitos hagan con otros lo que no harían para sí mismos. Con esta ayuda se consigue que se asocien más a nuestro trabajo para que un día sean capaces de trabajar responsablemente en la sociedad.

**¿Qué es lo más desconsolador para un maestro o maestra?**

—La incompreensión, la indiferencia. Y lo contrario es, precisamente, lo que más se necesita hoy. Porque hay que convenir en que educar nunca ha sido nada fácil, pero creo que jamás tan difícil como hoy. Creo que lo que verdaderamente está enfermo es el tiempo en que vivimos; sin fe, sin seguridad... Por eso pienso que lo que más necesitan los niños para educarse es fe, seguridad, confianza. Y esto es muy difícil y descorazonadoramente difícil.

**¿Cuántos alumnos han pasado por sus manos a lo largo de sus 45 años de maestra?**

—En tantos años, muchísimos. Yo calculo un promedio de 40 niños cada año o, mejor dicho, curso.

**¿Qué es lo que con más agrado ha enseñado siempre a sus alumnas?**

—Con agrado les he enseñado todo. Ahora bien, quizás el hacerles ver que la felicidad no depende del dinero que se gasta, de las máquinas que se emplean, del lujo en que se vive, sino que nace espontáneamente de la integración y la ingeniosidad y que utilizando a fondo los recursos de cada uno se llega a crear una sociedad rica, rica con todas las riquezas descubiertas en cada uno de sus miembros...

**¿Cuál es la experiencia más importante de su vida de maestra en relación con la educación del niño?**

—Creo que hay que dar al alumno o la alumna toda la libertad de que sea capaz. Incluso creo que hay que cultivar la necesidad y el ansia de independencia. Quiero decir, que la educación debe de empezar siempre por una obediencia absoluta, pero debe de terminar en la autonomía, la convicción personal, el sentido de responsabilidad y colaboración. El educador debe organizar el oportuno tránsito de la primera a la segunda fase. Creo que un educador sabe, si es verdadero educador, que hay que dar confianza, no porque los alumnos la merezcan o no sino para que aprendan a merecerla un día.

## Rusiako eskritore bat

Alejandro Soljenitsyne, Rusiako eskritore famatuaren liburu bat irakurtzen ari naiz. Prantseses dago, Rusiako izkuntzatik aldatua. Tituloa onela ipiñiko nuke euskeraz: "Minbizi-dunaren Ospitaleko gela". Ez det uste, gustiz oker ez ba nabil beintzat, kastellanoz nobela au agertu danik.

Stalin ilda andik pixkabatera, Soljenitsyne eskritoreari berebiziko fama inguratu zitzaion mundu osoan. Pentsatu ezin zitekean nobela bat agertzeko aukera eman bait zioten. Rusiako makiñabat isillikako gauza jakin erazi zituan. Kanpo konzentrazio bateko bizitza lotsagarria zuan gaia liburu arek.

Bat batean, aintziña Rusiako eskritorerik onenarekin pare-parean agertu zan Soljenitsyne idazlea. Baiñan Russian, baita erregeak agintzen zutenean ere, beti, gertatu izan oi dana.

Soljenitsyne biurritu egin da agintariekin. Toki askotan gertatu oi zaiona eskritoreari. Bere nobelak asko zaizkit gustatzen. Pla,

katalandar eskritorearen iritziz, berrogei urtetik gorako gizona tonto osoa omen da, nobela irakurlea baldin bada.

Nik berrogei urte aspalditxo pasatu nituan, baiñan obligazioz, noizik beinka, nobela bat edo beste irakurtzen det. Eta ori, tonto osoa ez izateko.

Ofizioz bar-beartuta nago, gaur-gaurko eta punta-puntako eskritorearen liburuak ezagutzera.

Eta gaur egunean, aurren-aurreneko eskritorea rusitar Alejandro Soljenitsyne.

Irakurtzen ari naizen liburua, Russian biziz an artean idatzia dago noski. Eta ortik datorkio daukan garrantzia.

¿Zer eskatu bear zaio eskritore bati?

Rusiako idazle andiak beti maite izan ditut. Ez bai dute izan askatasunik beren lanerako. Eta gure gaurko idazle au bere erriko eskritorerik audienarekin bat egiñik ikusten bai det. Mailla berdiñean.

Asmo arundiz jantzitako idazlea. Edozein arraza eta klasteko gizonaren sufrimentuarekin guziz bat egiña. Orain irakurtzen ari naizen liburuan, kantzerrakin Ospitalean gaitxo dagan batek onela dio: "Zaitzen naute, baiñan ez didate batera esplikaziorik ematen". Eta die baita ere "Nik ez det tximiño bat bezela tratatua izan nai. Gizon bezela nai det".

Tximiño bezela tratatua ez naia. ¡Mundu ontako zenbait tokitan esan dezake gizonak ori bera!

Esperantzarik galdu nai ez dutenen abots bat degu Soljenitsyne eskritorea. Orregatik det ain maite. Bere liburuak irakurtzean barren-barreneariño dijoakit. Gaurko munduari mamirariño ikuitzen dioten gaiak darabilzki beti.

¡Asko sufrituako gizona bait da!

JOSE DE ARTECHE.





Nuestro tiempo es propenso a los desalentos imaginativos. Todo nos lo dan hecho. Creo que las caídas en el aburrimiento familiar, sencillamente por la falta de imaginación en la vida colectiva y que nos conducen a una tediosa monotonía, es algo bastante frecuente en nuestros días. Las excursiones, las colonias de verano para niños, no me cabe la menor duda que son un recurso excelente para combatir la monotonía alienante que procede de la falta de fantasía. A lo largo del año la rutina nos impone un estilo asfixiante: horas de levantarse, colegio y oficina, deberes o trabajo en casa, televisión y sueño. Los días se hacen desesperadamente iguales, monótonos, tediosos.

Hemos hablado con los responsables de la Colonia de Arri-Gorri, de Alfa, y nos hemos dirigido al Gerente de la misma para que nos conteste a nuestras preguntas. Sus respuestas están aquí. No dudamos de su interés.

Hace unos 20 años, Alfa creó la Colonia Infantil de Arri-Gorri ¿qué fines u objetivos se perseguían con la apertura de esta Colonia de verano?

Lo que se pretendió con la Colonia de Arri-Gorri fue posibilitar a los niños, cuyos padres trabajaban en Alfa, el cambio de ambiente, el que aprendieran a valerse por sí mismos..., en una palabra, el que se realizaran como niños. Creo que una Colonia de este tipo abre siempre en los niños una gran gama de posibilidades. Porque, por ejemplo, los trabajos manuales, los juegos dirigidos, las representaciones espontáneas, el desarrollo de la iniciativa personal, la posibilidad de desarrollo de la fantasía del niño, son parte de la vida en una colonia y creo que todo ello favorece a los niños y los forma para la vida...

En estos tiempos en que las vacaciones se han generalizado tanto, incluso a nivel familiar ¿le parece que las vacaciones de los hijos al margen de su familia son convenientes y aconsejables?

Creo que sí. A mi modo de ver se trata de dos tipos de vacaciones, de hecho irreconciliables: el de los padres (reposo, visitas, comodidad, hotel...) y el de los hijos (moverse, correr, jugar, explorar, construir...). Por esto pienso yo que los padres y los hijos tendrían que tomarse, ellos solos, unos días de vacaciones, para un descanso verdadero; pero unos días distintos de los días familiares.

# La Colonia de Arri-Gorri

## DE ALFA

Deduzco de su respuesta que las vacaciones familiares le parecen algo que debe ser mantenido, ¿por qué?

Pienso que la educación es una cosa indivisible. No se puede destruir hoy lo que se construyó ayer. Es necesario que las vacaciones de los hijos, como todo el resto de la vida, sea educativo. Las vacaciones no son para estudiar. Pero no hay vacaciones para la servilidad, para la urbanidad, para el buen comportamiento. Incluso pienso que es preciso aplicar, en las vacaciones, unas normas prudentes, pero firmes porque si éstas no han determinado los deberes religiosos, familiares e individuales de los hijos, las vacaciones pueden terminar en recriminaciones incesantes, en descontento mutuo.

En relación con la educación del niño ¿cuáles son los valores más destacables en un período de Colonia Infantil?

Creo —y me parece el valor más destacable— que el niño aprende a no vivir sólo para sí mismo y para sus gustos. Aprende a pensar en los demás, a sacrificarse por los demás, trabajar con y por los demás. El contacto comunitario con otros niños le ayuda a olvidarse de sí mismo, a dejar de ser el centro de todas las atenciones. En una palabra a socializarse. Repito que me parece éste el valor fundamental de la convivencia en una Colonia Infantil.

¿Cómo cree que deberían ser proyectadas y preparadas estas vacaciones individuales —se entiende con relación a su familia— de los hijos?

Estas vacaciones evidentemente han de ser proyectadas, organizadas y realizadas contando con los padres. La educación de la responsabilidad es necesaria, pero ha de ser progresiva. Es necesario facilitar a los niños que puedan vivir, durante algunos días, con cierta independencia de sus padres. En convivencia con otros y al cuidado de unas personas dispuestas a trabajar con y por ellos. Es un error no fiarse nunca. Aunque sea necesario aconsejar, ayudar, controlar, animar...

Entiendo que se refiere a aquellas familias que tienen ya los hijos crecidos y en los que el espíritu juvenil de independencia surge también en el momento de las vacaciones...

Sin duda alguna. Creo que si los padres han sabido prepararles para la vida, si han sembrado en ellos la honradez y la responsabilidad, no han de temer el dejarlos marchar por una ruta distinta. Un albergue de montaña, un camping, un viaje en autostop o un curso de idiomas en el extranjero pueden enriquecer el bagaje humano y espiritual.

Queda mucho que añadir a este diálogo que hemos tejido. Sin embargo, lo dejaremos para otra ocasión más propicia que la actual. Propicia por el espacio a nuestra disposición. Sin embargo, para completar este interesante diálogo, quisiera abundar en algo que tan bien encaja en la vida del niño y que las colonias infantiles facilitan. Primera, que el niño vive en, por, para, tras, a, ante, cabe y etcétera la fantasía: el juego para él no es sino la trasposición de las vivencias, las represiones y los futuros sobre un mundo fantástico, donde las muñecas son "niñas" y las construcciones verdaderos castillos, y ver una película de Tarzán significa jugar a Tarzán; el niño carece de pasado y nota que el presente es bastante efímero, apenas le resbala: vive hacia el futuro, quiere ser mayor y, puesto que no puede, se sitúa en la ficción de un mundo hecho a su medida y desde sus posibilidades.

JOFE



# El restaurante «BADET»

Doña Elena Muquerra, era nada más y nada menos, en nuestra villa que "Elena Badet". Es decir, la Reina de las cocineras de aquellos tiempos. Su casa era el más importante templo de la gastronomía que en aquella época se conocía, entre la capital vizcaína y la guipuzcoana. Si bien en estas capitales campaban por sus respetos los restaurantes de Nicolasa, La Urbana, Luciano y Tablas, en el trayecto entre ambas, "Casa Badet" era el remanso del bien comer del caminante distinguido.

Y no olvido que en Eibar había formidables cocinas. La maestra de maestras, doña Martina Noche; "Melitona", "Pastora" y "Eladio" y "Kiputxa". Todas excelentes. Pero la excepción, sin lugar a dudas, fue nuestra relatada. Como detalle significativo cabe decir que la famosa Nicolasa desde San Sebastián venía con cierta frecuencia para comer, exclusivamente, en Casa de Elena, la de "Badet".

Pero Elena, doña Elena, tenía, además de sus grandes conocimientos culinarios otros humanos. Hoy la hubieran calificado de máxima autoridad en "relaciones públicas", puesto que, sin desatender al "fogón", estaba constantemente con el pensamiento puesto en el cliente que pisara la casa. El servicio estaba atendido generalmente por unas cuantas "neskas" de origen rural, pero al cabo de dos o tres meses, las tales "neskas" se convertían en excelentes camareras, maestras en cortesía merced a las lecciones de aquella gran profesora del "bien hacer". ¿Cómo olvidar a Josefa Osoro, que más tarde había de contraer matrimonial enlace con el popular aficionado taurino local "Plantillero", y a la guapa Micaela, que también entraría en la cofradía de los casados del brazo de Iturrioz; a Raimunda Uriona, con 18 años en la casa, y a Eustaquia Illumpe, con 20 años de servicio junto a la "maestra", y a José Motrico, y a las oñatiarras hermanas Gabriela y María (que, afortunadamente, aún viven); todas ellas modeladas por el magisterio de su ama?

Casa "Badet" era en Eibar, como digo antes, el remanso de paz del recorrido entre dos capitales. Los encuentros de fútbol entre los equipos punteros de entonces, Real Sociedad, Real Unión, Atlético de Bilbao,

Arenas, daban lugar al transvase de gentes de diversa índole entre las provincias hermanas, y daban asimismo lugar a una visita al famoso restaurante. Recordamos el empeño del que fue famoso medio centro del Real Unión, René Petit, habitual de "Badet" en comprar el magnífico perro propiedad del ama, sin conseguir otra cosa que buenas palabras de la diplomática doña Elena. Demostración del interés de René en adquirir el can fue que cierto día se presentó en el citado restaurante, en compañía de su señora madre, para que conociera la calidad del perro, y, probablemente, con la idea de que la presencia de la madre influyera en doña Elena, para la cesión del animal. Pero nada hubo que hacer. René Petit y su señora madre comieron opíparamente y regresaron a Irún encantados de la "cháchara" de la dueña, pero sin el can. El tan citado perro era de los de San Bernardo.

Era también Casa "Badet" punto de cita de distinguidas familias vizcaínas y guipuzcoanas. Los Condes de Zubiria, la de Urquijo, el pintor Ignacio Zuloaga, eran habituales clientes. Pero, a pesar de la asistencia de tales personajes, o acaso por ellos, los eibarreses, lo mismo los económicamente fuertes que la clase media, frecuentaba la casa. En particular los jueves y las vísperas de fiesta, las cuadrillas locales tenían a bien cenar en casa "Badet". Normalmente, en Eibar en la época a que nos referimos (años 1916 al 19), se cenaba magníficamente por 3,50 a 3,75. Doña Elena impuso las cenas de 5 pesetas (pero ¡qué cenas!) y la que armó. "Aquello era un abuso", se decía; pero la gente iba cada día más. Y es que por cinco pesetas se comía allí lo que hoy no puede ponerse en la mesa por 500 pesetas.

La angula (en su tiempo) y la langosta en cualquier época, estaba a la orden del día, y con ser extraordinario el condimento y la cantidad, estaba el continente, es decir, el servicio impecable, la amabilidad de quienes servían, vigiladas por aquella mujer excepcional.

La casa disponía de varias guitarras y de un excelente piano que, en el primer piso, estaba siempre a disposición de quienes supieran hacer uso de los mismos. Y recordamos a don Julián Echeverría, que acompa-

ñaba admirablemente, con el segundo de los instrumentos citados, las canciones que sus compañeros de cuadrilla entonaban, así como a los populares hermanos "Belchi", y Machín, Eulogio Górate, Anjel Arriola, Secun Zuloaga, etc., excelentes cantores y guitarristas como Emilio, "Pedrito y Mondragón" y, ¡cómo no!, a los Pasiegos, Manolo, Ramón, Laureano, Ali Menor, Cecilio y otros, estos últimos pelotaris de cesta punta que a su regreso de los frontones de Buenos Aires, primero y más tarde de La Habana, tenían la Casa "Badet" como su cuartel general, y en ella daban a conocer las primorosas canciones que desde aquellas hermosas tierras traían aprendidas, para luego popularizarlas por estas latitudes. ¡Cómo cantaban aquellos hombres! ¡Y cómo las aprendía, y luego les acompañaba doña Elena! ¡Qué oído, qué gusto para cantarlas! Esta pasmosa actitud que la madre doña Elena tenía para la canción, la heredó después su hija Faustina, que, a su vez la inculcó a toda una generación de aficionados en su segundo bar "Badet".

En el piano de esta casa dejaron sus huellas de excelentes pianistas grandes figuras como Julio y Juanito Guisasola, Crispulo Guisasola, Mariano Errasti, Agustín Zuloaga, Julián Alberdi y otros muchos.

Más tarde, nuestra contienda. La calle "Elqueta-Kale", como otras, se deshizo. Doña Elena y los suyos se trasladaron a Zaldívar. Al término de la contienda, a su regreso de nuevo a la Villa vio doña Elena el montón de escombros a que quedó reducido su pequeño pero magnífico "imperio". Tuvo ofertas espléndidas de San Sebastián para instalarse allí, pero no quería abandonar a sus hijas, que se resistían a dejar la Villa, y aún cuando se hizo cargo de otro bar, en otra calle céntrica, el ambiente de Eibar difería del que ella dejara. Y si bien su constitución física era sólida, su moral estaba minada por la nostalgia y se extinguió su vida en el recuerdo de "su" Eibar, a los 83 años de edad.

Nacida en la Calle del Rosario, de la villa vecina elgoibarrés, de lo que se enorgullecía, fue una eibarresa de pro, de las que prodigaban el bien en derredor suyo.

CLETO UNZUETA



Habíamos oído hablar no poco de "Eroski". En pro y en contra. Sin embargo, no conocíamos sus fines y estructura. Por ello, con objeto de informar a nuestros lectores, hemos charlado con elementos de su Junta Rectora. Ahí va nuestra interviú.

### ¿Qué es la cooperativa Eroski? ¿Cuáles son sus fines?

-Eroski es una asociación de consumidores constituidos en cooperativa para tratar de defender sus intereses. Inicialmente tiene ámbito regional y se encuentra establecido en catorce localidades de Guipúzcoa y Vizcaya. Durante el presente año abrirá dos nuevos centros, uno de los cuales supone el primer paso dentro de tierras navarras, concretamente en Alsasua.

Los fines de Eroski son muy amplios pero trataremos de resumirlos en tres apartados:

1) Ser regulador del mercado impidiendo el encarecimiento de los artículos sin causa justificada.

2) Elevar el poder adquisitivo de los salarios.

3) Establecer un nuevo tipo de empresa en la que consumidores y productores se convierten en auténticos protagonistas.

### ¿Con qué número de asociados cuenta y, en general, cuál creen que es la opinión de éstos en relación a Eroski?

-Actualmente se cuenta con más de 14.000 socios que a final del ejercicio alcanzarán la cifra de 16.000.

La opinión del socio respecto a Eroski, que es su propia empresa, trata de detectarse mediante encuestas, reuniones, etc., y, en general, es sumamente favorable.

Esto no quiere decir que no encuentren defectos y que no los manifiesten, pues toda empresa es susceptible de perfección. Nos interesa por otra parte que el socio exponga su criterio, pues ello supone que se preocupa por defender algo que indudablemente le pertenece.

La prueba más fehaciente del buen concepto que los socios tienen respecto a Eroski es el crecimiento incesante de su número que se ha duplicado en sólo dos años.

### ¿Cuentan con algún medio para ponerse en contacto con los asociados?

-Hay varios, las reuniones que se celebran con los grupos más implicados, las Asambleas locales, los Comités, la Asamblea General y el periódico.

El aspecto de información preocupa básicamente y en estos momentos están siendo estudiadas nuevas fórmulas que hagan más próxima la participación de los asociados.

### ¿Quiénes colaboran en la confección del periódico Eroski y cómo se confecciona?

-El periódico Eroski es un órgano abierto a la colaboración de todos los socios y aún diría más, de toda persona que aún sin serlo sienta nuestras inquietudes.

No tratamos de ser triunfalistas y hemos de reconocer que la participación de los socios no es todo lo amplia que fuera de desear. Sin embargo somos optimistas al respecto y estamos seguros que en un corto plazo de tiempo el periódico estará realmente confeccionado por esa comunidad de socios que, geográficamente apartados, hasta ahora desconocidos, han encontrado un móvil común que les hace más próximos.

### ¿Quién dirige los destinos de esta cooperativa?

-El órgano supremo de la cooperativa lo constituye la Asamblea General de Compromisarios. Estos compromisarios son elegidos en cada comunidad en la proporción de uno por cada 200 socios consumidores.

La Asamblea General elige a la Junta Rectora compuesta por diez miembros consumidores y dos de la comunidad de trabajo. Esto constituye una figura nueva creemos que de gran trascendencia pues por vez primera consumidores y productores constituyen juntos el órgano supremo de decisión de una empresa.

La Junta Rectora así constituida nombra al Director General que está al frente de las tareas ejecutivas de la Empresa.

Por tanto puede decirse sin ningún tipo de demagogia que los destinos de la empresa están en manos de los socios en su doble acepción de socios consumidores y socios trabajadores, elegidos a través de unos cauces auténticamente democráticos.

### ¿Dónde radica el mayor interés de esta cooperativa para los asociados?

-Indudablemente en los precios a que pueden adquirir todo tipo de artículos. Podríamos referirnos a las características de la empresa, a la participación, al idealismo que la guía, etc., pero sería pecar de ingenuos.

Salvo una minoría, con la que también contamos, nuestro pueblo no ha alcanzado el grado de concienciación suficiente para entender más allá de lo inmediato. Es un problema que preocupa seriamente a nuestra Junta Rectora y sobre él quiere trabajar a fondo.

Hoy por hoy el aliciente está repito en los precios y en que la calidad que hay que satisfacer para adquirir la calidad de socio es puramente simbólica, 100 ptas.

### ¿Cómo ven el futuro de Eroski?

Realmente esperanzador. El fuerte incremento del número de socios, así como el de las ventas, hacen augurar un futuro esplendoroso.

Nuestras metas son ambiciosas, pero están trazadas sobre bases reales. Estamos seguros de que Eroski llegará a ser una empresa con mayoría de edad en sus dos aspectos básicos:

-Como entidad puramente económica.

-Como entidad social al servicio de un ser que es protagonista básico del proceso económico, hasta ahora ha desempeñado el papel de mero comparsa: el consumidor.



La reciente expedición balompédica nacional a la URSS tuvo como virtud importante la de deparar a millares de españoles la ocasión de visitar dicho país. La efemérides que comentamos posee el atractivo de lo infrecuente y constituye todo un hecho singular. Varios eibarreses se unieron a la expedición y disfrutaron del viaje. Impelidos por el afán informativo y por una curiosidad natural, requerimos de don José Luis Garay -uno de los viajeros en cuestión- nos informe sobre el particular. Escuchamos con interés sus palabras cordiales, anegadas de amabilidad suma.

-¿CUAL FUE EL ITINERARIO?

-Madrid-Londres en dos horas, parada técnica, y Londres-Moscú en tres horas y media. Utilizamos un reactor "Comet".

-¿PRIMERA IMPRESION AL PISAR SUELO RUSO?

-En la vertical BEA-CAPENHAGUE nos ordenaron adelantar dos horas los relojes y, al aproximarnos a Moscú, despejó el mal tiempo que arrastrábamos desde Madrid, ofreciéndonos el atardecer los alrededores de la capital, bañados por el Moscova, con sus innumerables lagunas, canales artificiales y casitas diseminadas en un paisaje totalmente verde. Un espectáculo digno de contemplar y muy alentador para nosotros. Los trámites de aduana fueron rápidos y estrictamente rutinarios.

-¿QUERE COMENZAR LAS VISITAS QUE HICIERON A LOS DISTINTOS LUGARES?

-Todo fue en Moscú: la Plaza Roja, la Catedral de San Basilio, Universidad Estatal Lomonosov, el Mausoleo de Lenin, el Metro. Estuvimos también en el recinto del Kremlin, con visita a las catedrales, campanario de Iván el Grande, el Zar de los cañones y la Zarina de las Campanas, Calles Gorky, Avenida Kalinin, monumentos artísticos, históricos y arquitectónicos, etc. Asimismo, la Exposición Permanente de los adelantos de la Economía Nacional, donde destaca el Pabellón "Cosmos". La torre de TV Ostankino, la más elevada del mundo (533 metros). A la altura de 330 metros se aloja en la torre un restaurante con pisos giratorios, gracias al cual los visitantes, sin moverse de su sitio, pueden contemplar el completo y vasto panorama de la ciudad, que se abre en torno suyo.

-ENTONCES, ¿LES RESULTO AGRADABLE ESTA VISITA?

-Todo es magnífico y monumental. Se aprecia claramente una dilatada historia de siglos, que conservan y tratan con auténtico orgullo y mimo. Claro es que, para ver y valorizar todo ello bien, se requieren muchos más días de los cuatro que nosotros hemos dispuesto, y sólo en Moscú.

-LES ACOGIO UN CLIMA ESPECIAL EN AQUELLOS DIAS. ¿VERDAD?

-Sí. El clima que disfrutamos fue el de verano de Moscú. De día, de 22 a 26° y de noche, de 18 a 20°, pero con una brisa fresca y agradable. Después del prolongado invierno

no que hemos soportado en España, nos extrañó mucho aquella temperatura ideal.

-¿PUEDE HABLARME DE LA CALIDAD DE LOS HOTELES Y DEL SERVICIO EN LOS MISMOS?

-Hay hoteles de todas clases: muy modernos y monumentales, normales y extraordinarios, pequeños y antiguos, como en cualquier otra ciudad, dependiendo, para su uso, de los desembolsos que se quieran hacer. Respecto a este punto, cada uno contará la feria según le haya ido en ella. No parece, sin embargo, que allí se encuentren preparados para una avalancha de este tipo de turismo, al que no están acostumbrados, pues hay que tener también en cuenta la permanente población flotante, propia de la capital, que cuenta con siete millones de habitantes. El servicio es meticuloso, aunque lento. No hay recepción en los hoteles, pero cada planta tiene una encargada que se responsabiliza de todo lo referente a los ocupantes de su piso.

-¿LE PRODUJERON EXTRAÑEZA LAS COMIDAS? ¿EN QUE CONSISTIAN, PRINCIPALMENTE?

-No, ninguna. El desayuno y las comidas son muy abundantes. Las carnes asadas, muy buenas y ricas las salsas. Hay gran variedad de pescados, pero todos ahumados y la mayoría desconocidos para nosotros, excepto el esturión, que se prodiga mucho, así como el caviar en los entremeses, a pesar de que éste también es caro allí. Los helados son muy buenos, así como los pasteles, en particular los hojaldres.

-TRAS UNOS DIAS DE ESTANCIA ALLI, Y CONSIDERANDO QUE SE TRATA DE UN MUNDO UN TANTO DIFERENTE, ¿PUEDE HABLARME DE QUE ACUSARON EL CHOQUE DE LA CIVILIZACION SOVIETICA?

-El mayor choque se produce con el idioma, que no es posible entender y, lo que es peor, no se puede ni leer. Extraña la falta de vida nocturna, sin salas de fiestas ni cafeterías. A las once de la noche terminan todos los espectáculos y luego no queda más que pasear. Únicamente se dispone del bar del hotel hasta las cuatro de la madrugada, donde se puede conseguir lo que se quiera, pero únicamente pagando en dólares.

-¿TIENE UNA OPINION FORMADA DEL PUEBLO RUSO, DESPUES DE SU VISITA?

-El pueblo moscovita parece de un carácter noble, paciente y bueno. Desde luego, son muy amables y correctos, y de un nivel cultural muy elevado. Su idiosincrasia choca con nuestro carácter latino, pues son más sesgados que nosotros.

-¿QUE TAL ES EL ESTADIO LENIN?

-Muy bueno, pero no creo que tanto como el Bernabeu, con un aforo de más de cien mil espectadores. La cancha de juego se ve un poco alejada del graderío por estar rodeada de una pista de carreras ciclistas y atléticas y, a su vez ésta, por otro anillo de terreno destinado para diferentes pruebas deportivas. Es el centro de la vida deportiva de Moscú.

-¿HA HABIDO ALGO QUE EN SU PERIPLO LE HAYA LLAMADO LA ATENCION?

-Sí; la limpieza en el Metro, en las calles, en las aceras, en los vestíbulos, etc. No se ve una colilla o un papelito ni por casualidad.

-¿QUE ES LO QUE LE HA AGRADADO PARTICULARMENTE?

-Sus parques, sus jardines, sus arbolados, sus lagos, etc. Visto Moscú en panorámica, parece que hay muchas más zonas verdes que edificaciones. Por el sol que hemos disfrutado, semeja una bella ciudad-jardín.

-¿LO QUE NO LE HA GUSTADO DEL TODO?

-Ver a las mujeres trabajar públicamente en labores más propias de hombres.

-¿CONTEMPLARON ALGUN ESPECTACULO TIPICO RUSO?

-En el Palacio de los Congresos tuvimos la suerte de presenciar la Opera "Fausto" en cuatro actos, transcurriendo el último totalmente a base de ballet. No creo que semejante espectáculo pueda verse en ninguna parte del mundo. Algo fabuloso. Al día siguiente presenciamos el estreno del ballet "Icaro", que tuvo un éxito de sensación. En ese arte son únicos. Escuché muchos comentarios en el sentido de que, solamente por ser esto, se podía hacer un viaje a Moscú. Es digno de tener en cuenta la gentileza que tuvieron de ofrecer las entradas primero a los españoles que quisieran presenciar el estreno, por lo que muchos rusos quedaron sin entradas a pesar de la expectación que había por el debut.

AYUSO





Vigarren. Umeen Euskal Jaia dela eta, Eibarren izan dugun esperientziari ezin aipagarriagoa deritzagu, beste zenbait herritan euskal arazotan ari direnel eredu eta zuzpergarri dakien.

**MAIATZAREN 24ean.** Gaia: "10 Urte arteko haurren adimen desarrolloa I". Hizlaria: Mikel Laboa... (gaztelaniaz).

Euskaldun batzuek eskatu zieten pertsonalki antolatzaileei, euskal astea zenez eta hizlaria euskalduna zelarik, delako hitzaldia euskaraz eman zezala. Antolatzaileek ez zuten proposamendua onartu. Ez zen hitzaidirik eratu. Antolatzaileen hitzez, hizlariak arrazoi "handiak" eman omen zizkien.

**MAIATZAREN 25ean.** Gaia: "10 Urte arteko haurren adimen desarrolloa II". Hizlariak: Mikel Laboa eta Teresa Arozena... (gaztelaniaz).

Guti gora behera bezperan gertatu zena. Hala ere, antolatzaileek ez zuten aurrez hitzaidirik ez zela emango jakinerazi. Añan, jendea S.C.R. Arrateko areto barruan nahi zuten elkartu eta inork galdetu gabeko azalpenen batzuk eman, inor gutietsiz eta beren burua gaztelaniaz justifikatuz... Ez zenien aukera hori eman, ez bait ginen sartu.

**MAIATZAREN 26an.** Gaia: "Eibarko Irakaslearen Problema" (bilinguismoaz eta beste edozertaz). Eibarko bost irakasleek eginiko mahai borobila.

Antolatzaileek, Eskola Nazionalak irakasleek eta ikastolako andereñoak nahi zuten elkartu eta parekatu hitzaldi honetan. Bi fronte hauen esproporzioa nabarmena zelarik, Xabier Kintanak ere mahaiaren parte hartzea proposatu zitzaion antolatzaileei. Lehenik ez zuten onartu, Xabier ez baitzen "bertakoa" (astakeria), nazionalak bertakook balira bezala. Gero, Xabier mahaiak "jabetuko" zela (beldurra), eta azkenik, erabat beharturik, zer atxakia jarri jakin ezean, baletza eman zuten. Kintana mahaiak "Itaguntzaile soil" izatekotan. Hemen esan beharra dugu Xabier

Kintanak ezin izan zuela etorri asteazkenean, eta haren ordez Xabier Mendiguren etorri zitzaigula.

Ez zen aretoa bete. % 75 guti gora behera. Antolatzaileetarako batek moderadore egiten zuela, ekion zion berak hitzaidirari euskaraz. Hamar bat hitz esan zuten euskaraz, "arratsaldeon" eta bospasei gehiago, eta besterik gabe, ez puntu egiteko, gaztelaniaz hasi zitzaigun. Ez zuten luzaro iraun. Halakoren batetan jaiki zen bat eta ia il erazi zion, euskal astea zela eta euskaraz behar zela mintzatu esanaz. Mahaiko batek "umeena" zela erantzun zion, jendeak berriz "umeen euskal jaia" bereziki. Harek irakasleentzat problemak gutxi dagozkela, honek beste perspektiba batzuetan nahi gendukela. Harek, bereizkeriatan ez ibiltzeko, honek beste aste bat aukera zezatela gura zutena esateko eta inorenean sartzeko. Elkar hizketa moduko honetan ari ginela, "el que está molesto que se largue" bukatu zuten batek. Honenbestez laurogeita bi entzule kaleratu ziren beste horrenbeste bertan geratuz.

Ez dugu oraingoz gehiago esango honako hitzaldi honi buruz. Puntu bat bakarrik aipatzea, irten zen jendearen agiriko protestaz, gertatu ginen apurtxoaren zelatuz eta Xabier Mendiguren jakintza (ez zen hangoen mailarentzat asko behar) eta patxadaz (dena behar zen), zeharo gugaratu eta postibatu genduela programaaren aldetik erabat nahasiagarri, menderatzaile eta kaltekor zen hitzaldia.

**MAIATZAREN 27an.** "Haurra, geroko gizona. Gurasoen heziketa". Hizlaria: Imanol Laspur... (euskaraz). Hitzaldi hau ez zegoen hasieran behinik behin programan jarria. Antolatzaileek behartuak izan ziren hitzaldi hau ematera; ez euskaraz ematera, kalean zabaldu zen bezala, hitzaldia bera ematera bainik.

Praktikaki, asteko lehen hitzaldia genduen osteguneko hau asteko egun eskasenean hain zuten. Hitzaldi garrantzitsua zen, ez gaitzatik bakarrik, jendearen erantzunpideagatik

bainik. Akabo aurreko egunetako istiluak eta iskanbilak gero ostegunean inor agertu ez baitzuten... baina, Eibarko berriak erruz erantzun zuten. Behar bada antolatzaileek espero zuten edo-ta nahi zuketan baino hobeto, bera bera, nora ezean geratu baitziren. Hura betekada hura, noiz halakorik Eibarren euskal hitzaldi batetan? Bestalde Imanol primeran mintzatu zitzaigun, Garbiri eta zuzenki, berak ondotox dakien bezala. Aste honetan zalantzan eta galdu bidean ibili diren konzepturen batzuk azaldu eta garbituz, hots, EUSKALDUNA. EUSKARA. IKASTOLA, etab.

**MAIATZAREN 28ean.** Gaia: "Ikastola eta haurra". Hizlariak: Manuel Urbieta eta Anje Lertxundi... (euskaraz, gaztelaniaz programatua bazegoen ere).

Zer esan guti dugu hitzaldi honetaz, ez bait gaitzokizu irakurle gaiek artertzeko asmotan, aste honetako giroa bainik. Hala ere, diogun zarauntarrek ikastolaren egoera eta problematikaz hitzegin zigutela, Zarauzko Ikastolak Goyazko baserri batetan bizi izandu duen entzugu bat agertuz.

Bestalde, bezperan baino apurtxo bat jende gutiago zegoen. Behar bada aurreko lau egunetako Umsioa piska bat baretua zen. Jendea pozik ikus zitekeen, larrialdi ondorengo lasaitasuna nabarmen zeriola. Hitz batez, problema gabeko hitzaldia izan genduen, asteko guttiak izan behar liratekenez, izan ere, amaitu genduen bezala hasi izan baginen ez genduen orain gure burua salatzaile egin beharrik izango.

Azkenik, bukatzeko, hona hemen itsuenari argi zaitziona puntu batzuk:

-S.C.R. Arrateko "Euskal Kultura Batzordea" izenaren pean aurtengo Vigarren. Umeen Euskal Jaia'ren antolamendua beren esku hartu dutenak, inozo handienak dira edo gaizto maltzurrenak. (Badateke otsa ardi artean nagusi ibiltzea, ardi gaixoak ohartu ez direlarik noski).

-Euskal izeneko astea, erabateko erdal astea antolatu nahi izan dute, UMEEN EUSKAL JAIA "Fiesta del niño" bihurtuz.

-Borondate oner nahiz gaiztoz, ikastolak gutietsi nahi izan dute.

-Euskara bost axola zale, edota gaurdaino entzun dugun euskal konzeptu "sasieta" eskaini digute.

-Salbatsaile gisa dagozkigu eta alienazio ikaragarrienean nahi gaitzokete sar.

-Erligioa politika, ekonomia edo beste edozertariko sistema edo dotrinaz balliatuz, dela bertako dela kanpoko, euskal urrats tikiena murrizten digutenean, arras aurka egin beharrean garelako irakatsi digute, sistema etnozida hutsak baitira.

-Antolatzaile taldea, gertatu denaz jabetuz, hor ari da ardi galdua ballitzan "aurkako taldearekin" elkar hizketa bat moldatu nahirik. Ez bide da gai ohartzeko ere ez dela inon

(Continúa en la pág. siguiente)



# MOZAMBIQUE

Sin duda, la noticia religiosa de la temporada es el abandono de la misión de Mozambique por los Padres Blancos. Abandono previsto para el mes de julio al que se adelantó la expulsión por parte del Gobierno portugués en los últimos días de mayo. Desde entonces se han producido una serie de notas y explicaciones tanto oficiales como privadas.

El Gobierno y la Jerarquía aseguran que son falsas las acusaciones de los misioneros y éstos insisten en ellas: excesiva unión Iglesia-Estado, situación de injusticia...

Quizá se ha politizado en exceso este triste acontecimiento. El gesto de los Padres Blancos no ha sido, fundamentalmente, un gesto subversivo, una protesta contra el Gobierno portugués. Ha querido ser un gesto eclesial, una actitud evangélica esperanzada, con las miras puestas en un futuro de la Iglesia en Mozambique, aunque hayan tenido que sacrificar el presente inmediato.

Los Padres Blancos han salido de Mozambique —se lo acabamos de oír a uno de ellos— porque no encontraban en la Jerarquía del país ningún apoyo en su camino de promoción humana y cristiana de los indígenas mozambiqueños. Los misioneros no van a “hacer patria”, ni a hacer propaganda de ninguna especie: quieren hacer cristianos y el cristiano tiene que ser libre, promocionado, autónomo. Hasta hace pocos años había en Mozambique un Obispo, D. Sebastián Soares de Resende, obispo de Beira, que si hoy viviera hubiera evitado que los Padres Blancos se fueran. Se lo hemos oído a ellos. Mons. Resende —que brilló en el Concilio como una gran figura— estaba en una clara línea de compromiso cristiano y promoción de los indígenas. La desaparición del Obispo de Beira unificó la actitud de la Jerarquía de Mozambique en una línea a la que los misioneros expulsados acusan de “neocolonialista”, demasiado afecta al Gobierno portugués y falta de valoración del hombre nativo del país. Desde luego, sabemos que los obispos de Mozambique no participaron en el Concilio en unión con los demás Obispos africanos, que hicieron su grupo aparte. Nos consta que más de una vez Jerarquías africanas han demostrado su desacuerdo con la de Mozambique por su postura excesivamente “portuguesa” en detrimento de una verdadera promoción del pueblo indígena.

Aquello que decía San Pablo de ser “romano con los romanos, judío con los judíos...” es regla de oro para todos los que tratan de predicar el Evangelio en un país que no es el suyo. Se puede argumentar —y aquí está el quid del asunto— que Mozambique es una provincia portuguesa. Sin meternos en disquisiciones políticas, lo que es evidente es que los mozambiqueños, en su inmensa mayoría, pertenecen a una raza que no es la portuguesa, hablan idiomas que no son el portugués y tienen unas costumbres y folklore que no proceden de la patria de Camoens.

## EIBARKO EUSKAL ASTEA

(Viene de la pág. anterior)

aurkitzen nahi lukeen talde zehatzik, herri osoa baizik. Astebetean, espontaneidade larrienean hilabeteetako zereginak izorratu zaitzion herria hain zuzen. Auskalo bada!

Azkenik, eta oraingoan benetan, aurtengo jaiari ezer positiburik aurkitu nahiaz edo, diogun gutienez aurtengo honek aurreko lehen bostak baino askoz ere gehiago zirikatu duela herria. Lozorroan zirudiena iratzarri duela, gazte despistaturen bati edo begiak ireki eta gutxiat bat etorrerazi. Irakatsi ere irakatsi digu ezin gaitzekela lotan gera, badaogeta jende langilerik anitz aukera tikienaren zain, gazteriarren ezkertiar joera anoa aprobetxatzen duensa. Horrez gainera, ezin uka herriak ondo baino hobeto erantzun duela, inork uste zezakeen baino hobeto. Hala ere, ezin uka ere, Jainkoak, naturak edo zoriak (bakoitzak har gurena) askotxo lagundu digutela. Baina, bada espada, ez dezagun batekin nahiz bestearekin txantxetan ihardun. Esperientzia bezala ondo dago aurtengo, bejón dagoigula, baina ez dizaiogun inori aukera gehiagorik eman. Datorren urtean edo hurrengo batean honenbeste gertatuko balitz arriku garestiegia lizateke eta. Ibil gaitezen bada zuhurki, ardura eta kementsu, zer gerta ere erne.

Agur Eibar, agur eta erdi, zorionak.  
“Zeruko argian”.

AMATIÑOK

## ESNATZEN DAGO HERRIA

Astearen zazpi-garren eguna igandea dugu: igandea! Aldapea luze ta neketsu baten azkeneko galurra; gehientzat ongi irabazitako pakea, beste zenbaitentzat aspergarri izan ditekoeen eguna...

Azkeneko talde honetan sartzeak arriskuan nengoela ta...

Maiatzeko igande zoragarri hura alderantziz —aldrebas alegia— pasatzea iruditzen zitzaidan.

Ez zen ez alajaina gauza erraza! Ala ere besperan goitxo ohera nintzen ipini nuen nire erlojuak orduan, eman nion martxa ta amets urdinetan hurbildu nintzen...

Eta hurrengo eguna ikusteko aukera izan nuen...

Bai, egunsentiarren lehenbiziko argiekin jekiki nauk... jantzi arin-arin gozaldur askar eta kalera irten nait...

Eguzkiak nire arpegi ahula zauritzen du...

Zer egin dezaket? Kasik pentsa gabe plazarantz abiatu nait...

Hots egiten du... nire lenengo oinkadak oso motelak iruditzen zaitziki.

Institusuna ta bakardadea maite dugu maiz.

Asko itzegin andoren... izketaldi naskagarri baten amaieran orduan maite diogu bakardadea... zian Erramunek joan zen jaietan... Gaur, aizeak ez du astoguneko keatzik... herrela balego astegunear...

Ez da animarik ikusten... bai! Urrunear gizon bat doa trankil...

Inguatuta naitaio... Egun on! Bota dit pasatzen.

Nor ote? Ogiegileren bat edo maitearen ohe bigunetik datorren...?

Bost azola!

Pellak aspaldi esandakoa gogoratzen zait: Bizia une batzuk dituk! Momentu txarrez eta onez osaturik zozok bizia! Une txarrek ere beharrezkoak dirakiagu. Nola bestela onaren balorea jakin?

Zorritzarrean erortzen haitzenearn etzak ondoeza arbulatu! Zorion utsean hizi diren horiek ez dakite benetako zoriona zer den! loak hartuta hizi dira!

Bideari jarraitu diot... Eguzkiak ez du oraindik berotzen... goiko kantoitik aize fin bat datorkit...

Plazatik sear meza-entzule batzuek doaz lasterka... emakumeak gehienbat...

Kale-garbitzaleak plaza erdian, zakarrak kentzen ari...

Armasa arludut... Gerora ez da txantxetako gauza izango...

Laster nire pausoak milaka aldir zopaldurak izanen...

Laster zibilizazioaren otsa nagusituko da...

Laster trabena zulokan estorri egarritsuak aspaldi galdutako zerura... altxatuko dira... ez jakintasunaren zerura...

Zekenek zazpi-eguneko irabazirik kontatuko...

Ba noa poliki-poliki etxeratzen...

Bitarrean, urrunearn ortze-sabalean eguzki-zaharrak beti-bezala egunero ohiduen bezala mendebaleko bidea artuko du... NEUK



# humor eibarres

## EZIN LEIKIANA

Urlixak Orbeanian biarra egiten eban. Gizon fiña zan. Biargiñ ona ta zintzoa izan arren, arentzar be astelenak astelen izaten ziran. Orregaitik, egun artan —astelena— oso moldekatx ebillen bere biarretan. Ezer azertan eziñik, danak oker urtetzen zetsan bere eskuetatik. Orretan, Mateo Orbea etorri jako ingurura ta, ikusirik oker ebillela, lagunduaz diñotsa:

—Ori dok xaxaria! Euk neuk baiño obeto jakinda, neuk erakutsi biar. Ik uzte dok izan lekiala: gauxuak medikuari erakustia?

Orduan, Urlixak ugezabari:

—Ta zuk uzte dozu izan lekiiala: gai-xua aberats ta medikua pobre?

## ZEMENTUA ARPEGIAN

Eibarko otela jansi barria zan. Laister

zeturten baita be DOMUND, Mixiño jai ospatsua. Egun aietan, batu dira gure erriko Caja de Ahorros baten bi eibartar: Bata, abadia, DOMUND egunetan "lata" asko emoten dakiana. Bestia, eibartar biargiñ bat, diru pillotxo bat sartzera etorritu. Milla peseta arek ikusita, diñotsa abadiak:

—Orren erdia ez litzakek gaizki etorritlo DOMUNERAKO.

Ta bestian erantzun:

—Baita be ik arpegian daukan aiña zemento euki bajuan otelak, ez zuan lurrera etorriko.

## IGARTZAILLE TXARRA

Felix Legarre gutxin moduko zalia zan ollar-jokura. Bein, bai-ei zoian Untzaga kalian ziar besapian "kanelo" bere ollar maitia artuta, zein da ume txiki bat balitza bezela. Urlixa medikua etorren

bestaldetik eta zegozer esan biarrez:

—Ba-oi.

—Ba-najoiak.

—Eure olluorrek.

—Ollua? Ollua ala ollarra dan igartzen ezta kixanak, zera igarriko jok karrua ala plumunxia dan.

## ARRAINIK EZ, BAÑA PIKAU BAI

Santa Agedako erreka baztarrian euan bag, nasai jarrita, kañia uretaruz luzetuaz. Beste bat pasan zan inguru arretik eta.

—Zer da; zerbait jausten ete dan ala?

—Ba.

Baiña, pasadisuan zoiana, konturatu zan amua uretatik kanpora eukala.

—Zer, aparejua ligoirian daukazula be pikatzen dabe ala?

—Bai, irekin iruk.





# Algunas lecciones de la historia eibarresa

Por PEDRO CELAYA

La historia enseña mucho. Así ocurre también con la historia de nuestro pueblo eibarresa. Por eso quiero —a través de unas breves pinceladas— fijarme en algunos aspectos de la historia de Eibar.

Era el año 1596. Se temía —no sin fundamento— una invasión francesa de nuestras fronteras. Guipúzcoa estaba amenazada. Emerge, en esta situación, aquí entre nosotros, un hecho de guerra: no pocos antepasados nuestros, guiados por su amor a la Patria, acuden con excesiva presteza y sin el ordenamiento debido a la defensa de Fuenterrabia y San Sebastián. El hecho, aunque censurado en las Juntas Generales, encerraba, sin duda, un valor positivo de amor patrio.

Primeros días de Agosto del año 1794. Francia ataca por Navarra y penetra en Guipúzcoa. San Sebastián se ha rendido. Hay intenso confusiónismo. La anarquía crece por momentos. Muchos consideran que la Diputación de Guipúzcoa se ha pasado al enemigo. En este ambiente tenso y confuso, se reúnen —el 21 de Agosto— Ayuntamiento y vecindario eibarresa, dando ellos por cierto que la Diputación provincial y la República francesa trataban de capitular. ¿Cuál fue en este contexto histórico la reacción de nuestros antepasados? El Ayuntamiento implora públicamente el favor de Dios. Se hicieron rogativas públicas. Se trasladó desde el Hospital a la Parroquia la imagen de Nuestra Señora de la Soledad y se ofreció un novenario en un altar con asistencia de todo el vecindario. Hay, además, otro hecho significativo en verdad: Eibar, en tan dramático momento, decidió segregarse de Guipúzcoa y anexionarse a Vizcaya. Se ofrecieron los eibarreses al Señorío de Vizcaya, dispuestos a luchar contra la injusticia de la invasión.

He aquí dos hechos que hablan elocuentemente del patriotismo eibarresa.

Nuestra villa, cuyos orígenes, sin duda alguna, hay que remontarlos por lo menos hasta el siglo XII, se presenta a lo largo de su historia como pueblo henchido por una voluntad de pervivencia y superación. Veámoslo en el siguiente hecho.

29 de Agosto de 1794. Eibar se ha visto obligado a capitular ante el ejército francés. La villa está arrasada a sangre y fuego. 12 son los muertos. 116 los edificios calcinados. La villa quedó en desolación. Por ello, muchos han tenido que ausentarse a Vizcaya y a otras partes. Pero no ha muerto el indómito espíritu eibarresa. A los treinta días exactos de la tragedia, se reunían en el palacio Kontadorekua —sede de la stirpe artística de los Zuloagas— el alcalde Juan Bautista Mendizábal, dos concejales y 84 vecinos, quienes haciendo alarde explícito de su fe en Dios y amor a Guipúzcoa, proclamaron con unanimidad su afán de trabajar denodadamente para hacer resurgir un nuevo Eibar de entre las ruinas.

¿Cómo, en efecto, no se iba a conseguir

ese noble propósito, si ya antes, el año 1570, la sangre eibarresa que bullía en Francisco de Ibarra, Comisario General de Flandes y del Consejo de Guerra de Felipe II había importado a Bélgica los primeros rudimentos de la que, andando el tiempo, sería floreciente industria armera belga?

Este episodio nos lo recuerda el que fue insigne alcalde de Eibar Antonio Iturriz. Lo he visto corroborado también, en parte al menos, en un discurso en el que, defendiendo la armería eibarresa, pronunciara el año 1890 en el Parlamento español el diputado Sr. Ansaldo. Dijo él textualmente: "En Eibar, Elgóibar y Ermua existe la industria armera de tan antiguo, que Felipe II cuando sostenía las guerras en Flandes, llevó allá armeros de las Provincias Vascongadas, a los cuales se les atribuye el origen de la fábrica de Lieja".

¿Será aventurado —añado yo— pensar que armeros eibarreses influyeron en este momento inicial de la armería belga, máxime cuando el Comisario General de Flandes era un eibarresa?

El espíritu universalista de los hijos de Arrate había hecho suyo —ya para entonces— el lema que después tanto pregonaría nuestro bardo Iparraguirre: "Eman da zabal zazu mundian frutua".

Así, un descendiente de los Mallea, Fray Martín Ignacio de Loyola, nacido en Eibar y sobrino de San Ignacio de Loyola, sería uno de los misioneros más célebres del siglo XVI. Este religioso eibarresa fue quien, entre azotes, cárceles y persecuciones, restauró en 1586 las Misiones Franciscanas de China. A él se debe la honra de tocar las costas de California veinte años antes que Sebastián Vizcaíno y casi dos siglos antes que Fray Junípero de Serra. El fue también singular impulsor de las famosas Reducciones del Paraguay.

Es ilusionador para nosotros cerciorarnos de que el impulso eibarresa se extendiera por el ancho mundo. Miguel de Aquinaga, fundador de Medellín, en Colombia; Francisco de Ibarra y Arandia, de sangre eibarresa y colonizador de Nueva Vizcaya en Méjico; el almirante Carlos de Ibarra, marino insigne que supo imprimir a sus actividades marinas sello de iniciativas y entusiasmos heroicos, y una interminable lista de grandes hombres pasearon en el extenso mundo el nombre de nuestro pueblo. No es de extrañar, pues, que este mismo espíritu que en ellos palpitó, palpitase también en otros eibarreses. La inmensa mayoría desconocidos para nosotros, pero que fueron los artifices de la industria eibarresa de armas, industria que ya a fines del siglo XIV existía en Eibar y que en el siglo XV tanta fama adquiriría.

Este espíritu hizo que aquí siempre se cuidara la calidad y el arte en el trabajo, como ya en 1571, puntualiza el historiador Esteban de Garibay respecto a los lienzos que en nuestro pueblo se fabricaban.

Los hijos de Arrate formaron un pueblo

artista. No nos debe extrañar, por lo tanto, que surgieran aquí, entre nosotros, artistas de la talla de Eusebio y Plácido Zuloaga, que fueron los restauradores del arte damasquinado y que forjaron discípulos eminentes que han llevado el arte eibarresa al Panteón de Prim en Madrid, a la Casa Solariega de San Ignacio en Loyola y hasta el mismo Vaticano.

Como fue también artista aquel insigne pintor Ignacio Zuloaga, a quien Eibar ha homenajeado con su mejor corazón e iniciativa en el centenario de su nacimiento, el cual Zuloaga diría en ocasión solemne: Yo nací eibarresa, seré eibarresa y moriré eibarresa, como diciendo: Todo lo que soy y tengo, se lo debo a mi pueblo de Eibar.

Porque Eibar —para usar una metáfora bíblica— no guardó la luz bajo el celemin. Al contrario, exportó su arte con amplitud y generosidad. Como cuando sus artesanos damasquinadores llevaron en 1875 este arte a la Fábrica Nacional de Toledo. Así, gracias a Eibar nació el damasquinado en Toledo, aun cuando la fama del damasquinado se la lleve la Ciudad Imperial y Eibar, a este respecto, permanezca en la penumbra.

Este espíritu aleteó también la vida de otro insigne hijo de Eibar, don Wenceslao Orbea, a cuya iniciativa se debe la Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, la reconstitución de la Sociedad Económica Vascongada de Amigos del País y la idea de crear en Guipúzcoa la Cámara de Industria.

Este espíritu fecundó también la creación de nuestra Escuela de Armería, intuición genial de todo un pueblo —el pueblo eibarresa— y de cuya intuición sostuvo tantos años la antorcha luminosa don Julián Echeverría y otros muchos beneméritos eibarreses y que después pasó —como un valor de la esencia eibarresa— a hombres clarividentes también, para que la Escuela de Armería, en esta coyuntura de la Electrónica y de la Micromecánica, ofrezca soluciones fecundas a nuestra industria.

Insigne, en verdad, el espíritu eibarresa que supo derivar la mono-industria eibarresa de finales del siglo pasado hacia la gama variadísima de los productos industriales actuales. Pueblo de pro en verdad éste —el eibarresa— que ya por los años 1880 inició un espíritu societario admirable, inspirado en la lucha leal contra las injusticias de los llamados "montadores" y que en comunidad fraterna albergaba a patronos y obreros de muy distinta condición técnica y social, y que por su sistema asociativo empezó a reportar ventajas reales en grandes y humildes estratos de la sociedad y posibles esperanzas en el campo social, como una siembra anticipada de sana inquietud social.

¡Y la lista de los hechos y de las personas podría ampliarse tan grandemente! Loor a todos ellos, conocidos tan unos, desconocidos los más, héroes en el anonimato.



*Foto-recuerdos*

